



# МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

## Управління міжнародного співробітництва та європейської інтеграції

пр. Перемоги, 10 м. Київ, 01135, тел.(044)481-47-55, факс (044)481-47-55, E-mail: ird@mon.gov.ua

Керівникам закладів вищої освіти

Інформуємо, що Міністерство освіти, науки і технологічного розвитку Республіки Сербія на підставі міжнародної угоди і програми співробітництва у галузі освіти, схвалило програму підвищення професійної кваліфікації для громадян України в Республіці Сербія терміном до 12 місяців (найкоротший термін – 3 місяці, найдовший – 12 місяців) у 2018-2019 навчальному році.

Перелік необхідних документів:

- Анкета встановленого зразка (сербською або англійською мовою);
- CV;
- Копія першої сторінки українського закордонного паспорта;
- Нотаріально завірени копії документів про освіту (з перекладом на англійську або сербську мови). Студенти, які навчаються мають подати ще виписку з залікової книжки;
- Навчальний план (дослідницький проект);
- 2 рекомендаційних листи від викладачів;
- Медична довідка (не старіша 6 місяців), яка підтверджує, що у кандидата немає інфекційних захворювань (включаючи тестування на ВІЛ (HIV)).

Звертаємо вашу увагу на те, що всі документи подаються англійською або сербською мовою (у разі якщо документи подаються сербською мовою, необхідно зробити переклад на українську мову).

МОН прийматиме заявки (заповнена апікаційна форма та необхідні документи) в електронному та паперовому форматі у 2-х примірниках (перший пакет документів - оригінали, другий – копії).

Поштова адреса: Проспект Перемоги, 10, 01135, Київ, Україна,

Міністерство освіти і науки України,

Управління міжнародного співробітництва та європейської інтеграції,

Примітка: Стипендії на навчання в Сербії 2018.

У електронному форматі скановані PDF документи необхідно надіслати на електронну адресу МОН [ird@mon.gov.ua](mailto:ird@mon.gov.ua) в копії на [l\\_shchitka@mon.gov.ua](mailto:l_shchitka@mon.gov.ua), зазначивши у темі листа “Стипендії на навчання в Сербії 2018”.

Термін подачі документів кандидатів – **2 серпня 2018 року**.

Більш детальна інформація (умови участі у програмі, анкета) знаходиться в інформаційному бюлетені, що додається.

Додаток: 5 арк.

Т.в.о. начальника управління

О. Г. Котова

Левицька І. Ю., т. 481-32-78

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
№7.1-17-663-18 від 17.07.2018



## ИНФОРМАЦИЈА О УСЛОВИМА ЗА КОНКУРИСАЊЕ

### Стипендије за усавршавање на Универзитетима Републике Србије

#### Стипендија обухвата:

- бесплатно усавршавање;
- стипендија у износу од 15.000,00 динара месечно;
- бесплатна услуга смештаја и исхране у установама студентског стандарда;
- основно здравствено осигурање у складу са прописима и међународним споразумима;
- бесплатна боравишна виза;
- бесплатно признавање средњошколских диплома;
- бесплатно признавање високошколских диплома.

#### Стипендија не обухвата:

- путне трошкови приликом доласка и одласка из Републике Србије;
- трошкове јавног градског превоза у Републици Србији;
- трошкове радних материјала за похађање програма усавршавања.

Стипендија у износу од 15.000,00 динара месечно омогућава да се покрију трошкови градског превоза, трошкове радних материјала за похађање програма усавршавања и сл.

Препоручујемо стипендистима да, у складу са сопственим могућностима, понесу са собом одређену количину новца ради покривања трошкова који нису у потпуности обухваћени стипендијом и за подмирење личних потреба.

#### Документација за пријављивање

- Биографија са мотивационим писмом на енглеском или српском језику,
- оверена копија/е сведочанстава – дипломе и друга релевантна документа,
- програм боравка (не дужи од 1 странице формата А4),
- 2 препоруке универзитетских професора,
- пожељна је копија преписке са српском институцијом која је изразила спремност да вас прими,
- лекарско уверење (не старије од 6 месеци) којим се потврђује да кандидат не болује од неке заразне болести (укључујући и HIV тест).

Рок за доставу предлога је 06.08.2018. године

## **ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО УМОВ ОТРИМАННЯ СТИПЕНДІЇ**

### **Стипендії для підвищення професійної кваліфікації в університетах Республіки Сербія**

#### **Стипендія включає:**

- Безкоштовне підвищення професійної кваліфікації;
- Щомісячна стипендія в розмірі 15 000,00 динарів;
- Безкоштовне проживання і харчування у студентському гуртожитку та студентській їдальні;
- Обов'язкове медичне страхування згідно з правилами та міжнародними угодами;
- Безкоштовна віза;
- Безкоштовне визнання дипломів про загальну середню освіту;
- Безкоштовне визнання дипломів про вищу освіту.

#### **Стипендія не включає:**

- Дорожні витрати на приїзд до Республіки Сербія та повернення;
- Витрати на міський транспорт у Республіці Сербія;
- Витрати на робочі матеріали у рамках навчальної програми.

Щомісячна стипендія у розмірі 15 000,00 динарів дає можливість покрити витрати на міський транспорт та робочі матеріали у рамках навчальної програми.

Рекомендуємо стипендіатам, враховуючи власні можливості, взяти з собою певну суму грошей для оплати витрат, які не передбачені стипендією, і забезпечення власних потреб.

#### **Документи для реєстрації:**

- Біографія з мотиваційним листом англійською або сербською мовою,
- Завірена копія/ї диплому – дипломи та інші можливі документи.
- Програма перебування (не більше, ніж сторінка формату А4).
- 2 рекомендації від університетських викладачів,
- Бажано надати копію листування з сербською установою, яка готова Вас прийняти,
- Медична довідка (не старіша 6 місяців), яка підтверджує, що у кандидата немає інфекційних захворювань (включаючи тестування на ВІЛ (HIV)).

Термін для подання документів – 06.08.2018 року.



Република Србија  
Министарство просвете, науке и технолошког развоја  
Republic of Serbia  
Ministry of Education, Science and Technological Development

Стипендије за академску 2018/19. годину  
Scholarships for academic year 2018-19

ПРИЈАВНИ ФОРМУЛАР  
APPLICATION FORM

Молимо Вас да формулар откуцате или попуните штампаним словима.  
Please type or complete in block letters.

ДЕО КОЈИ ПОПУЊАВА НАДЛЕЖНИ ОРГАН ДРЖАВЕ ПАРТНЕРА FILED BY AUTHORIZED INSTITUTION OF A PARTNER COUNTRY		
Предлагач Institution recommending the student		Фотографија (не старија од 6 месеци) На полеђини изписата име и презиме Photo (not older than 6 months) At the reverse side write full name
Име и презиме, потпис и печат овлашћеног лица Full name, signature and seal of an authorized person		
Држава Country	Поштанска адреса Postal address	Телефон, факс и Е-mail Telephone, Fax and E-mail

ЛИЧНИ ПОДАЦИ / PERSONAL DATA			
Презиме Family name		Име First name(s)	
Пол Male/Female		Датум и место рођења Date and place of birth	
Држављанство Citizenship		Брачни статус Marital status	

Молимо окрените страницу  
Please turn the next page

Број пасоша Passport N°		Датум издавања Date of issue	
Адреса становања Home address		E-mail	
		Телефон / факс Telephone/Fax	
Име, презиме и адреса особе која ће бити обавештена у случају потребе Name and address of a person to be notified in case of emergency			

ОБРАЗОВАЊЕ / EDUCATION			
	Школа/ Универзитет/ Факултет School / University / Faculty	Од - до (године) From - to (years)	Степен образовања/диплома или друга потврда Degree/diploma/ other certificate
Средње образовање Secondary Education			
Високо образовање (дипломске студије) Higher education (undergraduate level)			
Високо образовање (постдипломске студије) Higher education (postgraduate level)			
Остала усавршавања Other education			

ПОЗНАВАЊЕ СТРАНИХ ЈЕЗИКА / LANGUAGE PROFICIENCY				
Језици Languages	Знање (молимо Вас да назначите одговарајући ниво знања): задовољавајуће - добро - одлично Skills (please indicate the appropriate level): fair - good - excellent			
	Разумевање Understanding	Читање Reading	Говор Speaking	Писање Writing
Енглески English				
Српски Serbian				
Други језици (уписати који) Other languages (fill in which language)				

Молимо окрените страницу  
Please turn the next page

Претходно студирање / усавршавање у иностранству. Молимо Вас да назначите годину, место, област студија / усавршавања и трајање боравка. Previous study / research stays abroad. Please specify the year, place, field of study/research and length of stay.
---

Факултет/институција у Републици Србији на којој бисте желели да реализујете стипендију Preferred Faculty/Institution in the Republic of Serbia	1)  2)
Предлог трајања стипендије (3-9 месеци) Proposal for the length of stay (3-9 months)	

Потребна документа :

Сва документа морају бити написана или преведена на српски или енглески језик.

Молимо Вас да приложите по два примерка следећих докумената:

- Биографија са мотивационим писмом на енглеском или српском језику,
- оверена копија/е сведочанстава – дипломе и друга релевантна документа,
- програм боравка (не дуже од 1 странице формата А4),
- 2 препоруке универзитетских професора,
- пожељна је копија преписке са српском институцијом која је изразила спремност да вас прими,
- лекарско уверење (не старије од 6 месеци) којим се потврђује да кандидат не болује од неке заразне болести (укључујући и HIV тест).

Documents to be submitted:

All documents must be written or translated into Serbian or English.

Please attach the following documents in duplicate:

- detailed curriculum vitae and letter of intention in English or Serbian language\*,
- certified transcript(s) of records – diploma and other relevant documents,
- description of your proposed research (not more than 1 page of A4).
- 2 references of university professors,
- it is preferred to send a copy of correspondence with Serbian institution that has agreed to receive you,
- health certificate (not older than 6 months) to certify that the candidate does not suffer from an infectious disease (including the HIV test)

\* \* \* \* \*

Ја, доле потписани, потврђујем да сам упознат са условима стипендије.

I the undersigned hereby confirm that I have been informed of the terms of the scholarship.

Ја, доле потписани, потврђујем да су подаци које сам навео о себи у овом формулару тачни и потпуни.

I the undersigned hereby certify that the information given in this application is true and complete to the best of my knowledge.

Ја, доле потписани, сагласан сам да се подаци које сам доставио употребе у поступку пријављивања за стипендију Републике Србије.

I the undersigned hereby agree that my personal data provided in this application form and attachments hereto will be processed in order to attend to my application for the award of scholarship given by the Republic of Serbia.

Место и држава / Place and Country

Датум / Date

Својеручни потпис / Signature

.....

.....

.....



Република Србија  
Министарство просвете, науке и технолошког развоја  
Republic of Serbia  
Ministry of Education, Science and Technological Development

Стипендије за академску 2018/19. годину  
Scholarships for academic year 2018-19

ПРИЈАВНИ ФОРМУЛАР  
APPLICATION FORM

Молимо Вас да формулар откуцате или попуните штампаним словима.  
Please type or complete in block letters.

ДЕО КОЈИ ПОПУЊАВА НАДЛЕЖНИ ОРГАН ДРЖАВЕ ПАРТНЕРА FILED BY AUTHORIZED INSTITUTION OF A PARTNER COUNTRY		
Предлагач Institution recommending the student		Фотографија (не старија од 6 месеци) На полеђини изнисица име и презиме Photo (not older than 6 months) At the reverse side write full name
Име и презиме, потпис и печат овлашћеног лица Full name, signature and seal of an authorized person		
Држава Country	Поштанска адреса Postal address	Телефон, факс и Е-mail Telephone, Fax and E-mail

ЛИЧНИ ПОДАЦИ / PERSONAL DATA			
Презиме Family name		Име First name(s)	
Пол Male/Female		Датум и место рођења Date and place of birth	
Држављанство Citizenship		Брачни статус Marital status	

Молимо окрените страницу  
Please turn the next page

Број пасоша Passport N°		Датум издавања Date of issue	
Адреса становања Home address		E-mail	
		Телефон / факс Telephone/Fax	
Име, презиме и адреса особе која ће бити обавештена у случају потребе Name and address of a person to be notified in case of emergency			

ОБРАЗОВАЊЕ / EDUCATION			
	Школа/ Универзитет/ Факултет School / University / Faculty	Од - до (године) From - to (years)	Степен образовања/диплома или друга потврда Degree/diploma/ other certificate
Средње образовање Secondary Education			
Високо образовање (дипломске студије) Higher education (undergraduate level)			
Високо образовање (постдипломске студије) Higher education (postgraduate level)			
Остала усавршавања Other education			

ПОЗНАВАЊЕ СТРАНИХ ЈЕЗИКА / LANGUAGE PROFICIENCY				
Језици Languages	Знање (молимо Вас да назначите одговарајући ниво знања): задовољавајуће - добро - одлично Skills (please indicate the appropriate level): fair - good - excellent			
	Разумевање Understanding	Читање Reading	Говор Speaking	Писање Writing
Енглески English				
Српски Serbian				
Други језици (уписати који) Other languages (fill in which language)				

Молимо окрените страницу  
Please turn the next page

Претходно студирање / усавршавање у иностранству. Молимо Вас да назначите годину, место, област студија / усавршавања и трајање боравка. Previous study / research stays abroad. Please specify the year, place, field of study/research and length of stay.
---



Факултет/институција у Републици Србији на којој бисте желели да реализујете стипендију Preferred Faculty/Institution in the Republic of Serbia	1)  2)
Предлог трајања стипендије (3-9 месеци) Proposal for the length of stay (3-9 months)	

Потребна документа :

Сва документа морају бити написана или преведена на српски или енглески језик.

Молимо Вас да приложите по два примерка следећих докумената:

- Биографија са мотивационим писмом на енглеском или српском језику,
- оверена копија/е сведочанстава – дипломе и друга релевантна документа,
- програм боравка (не дуже од 1 странице формата А4),
- 2 препоруке универзитетских професора,
- пожељна је копија преписке са српском институцијом која је изразила спремност да вас прими,
- лекарско уверење (не старије од 6 месеци) којим се потврђује да кандидат не болује од неке заразне болести (укључујући и HIV тест).

Documents to be submitted:

All documents must be written or translated into Serbian or English.

Please attach the following documents in duplicate:

- detailed curriculum vitae and letter of intention in English or Serbian language\*,
- certified transcript(s) of records – diploma and other relevant documents,
- description of your proposed research (not more than 1 page of A4).
- 2 references of university professors,
- it is preferred to send a copy of correspondence with Serbian institution that has agreed to receive you,
- health certificate (not older than 6 months) to certify that the candidate does not suffer from an infectious disease (including the HIV test)

\* \* \* \* \*

Ја, доле потписани, потврђујем да сам упознат са условима стипендије.

I the undersigned hereby confirm that I have been informed of the terms of the scholarship.

Ја, доле потписани, потврђујем да су подаци које сам навео о себи у овом формулару тачни и потпуни.

I the undersigned hereby certify that the information given in this application is true and complete to the best of my knowledge.

Ја, доле потписани, сагласан сам да се подаци које сам доставио употребе у поступку пријављивања за стипендију Републике Србије.

I the undersigned hereby agree that my personal data provided in this application form and attachments hereto will be processed in order to attend to my application for the award of scholarship given by the Republic of Serbia.

Место и држава / Place and Country

Датум / Date

Својеручни потпис / Signature

.....

.....

.....